



LANDRATSAMT
ROSENHEIM



Einführung in die ukrainische Sprache

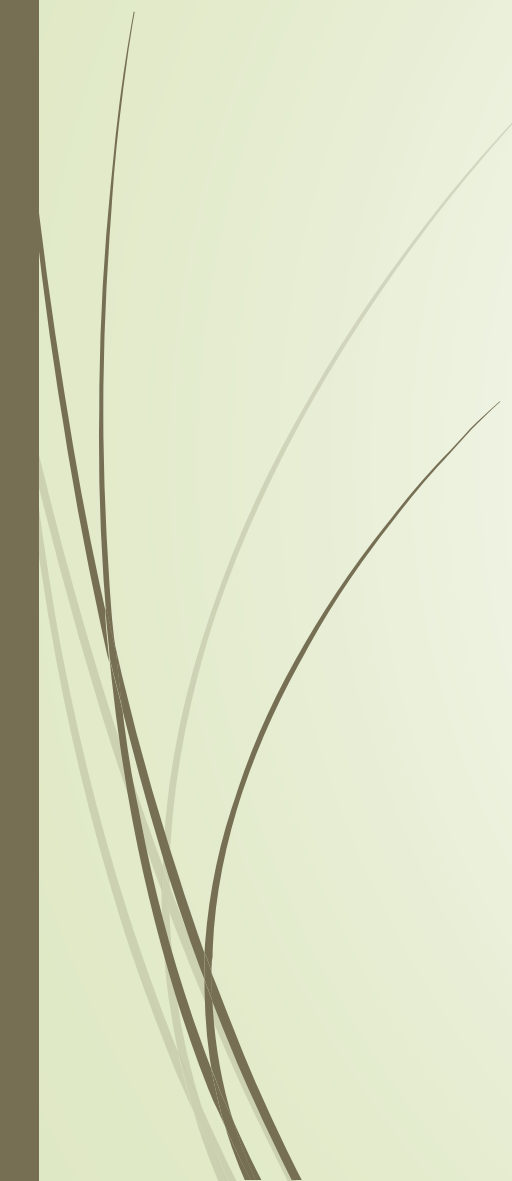
von Tetyana Stark

M. A. Pädagogik, M. Sc. Psychologie

27.04.2022



Ablauf

1. Exkurs Geschichte der Ukraine / der ukrainischen Sprache
 2. Thematische Einblicke (z.B. Familie, Orientierung, Alltagssprüche)
- 

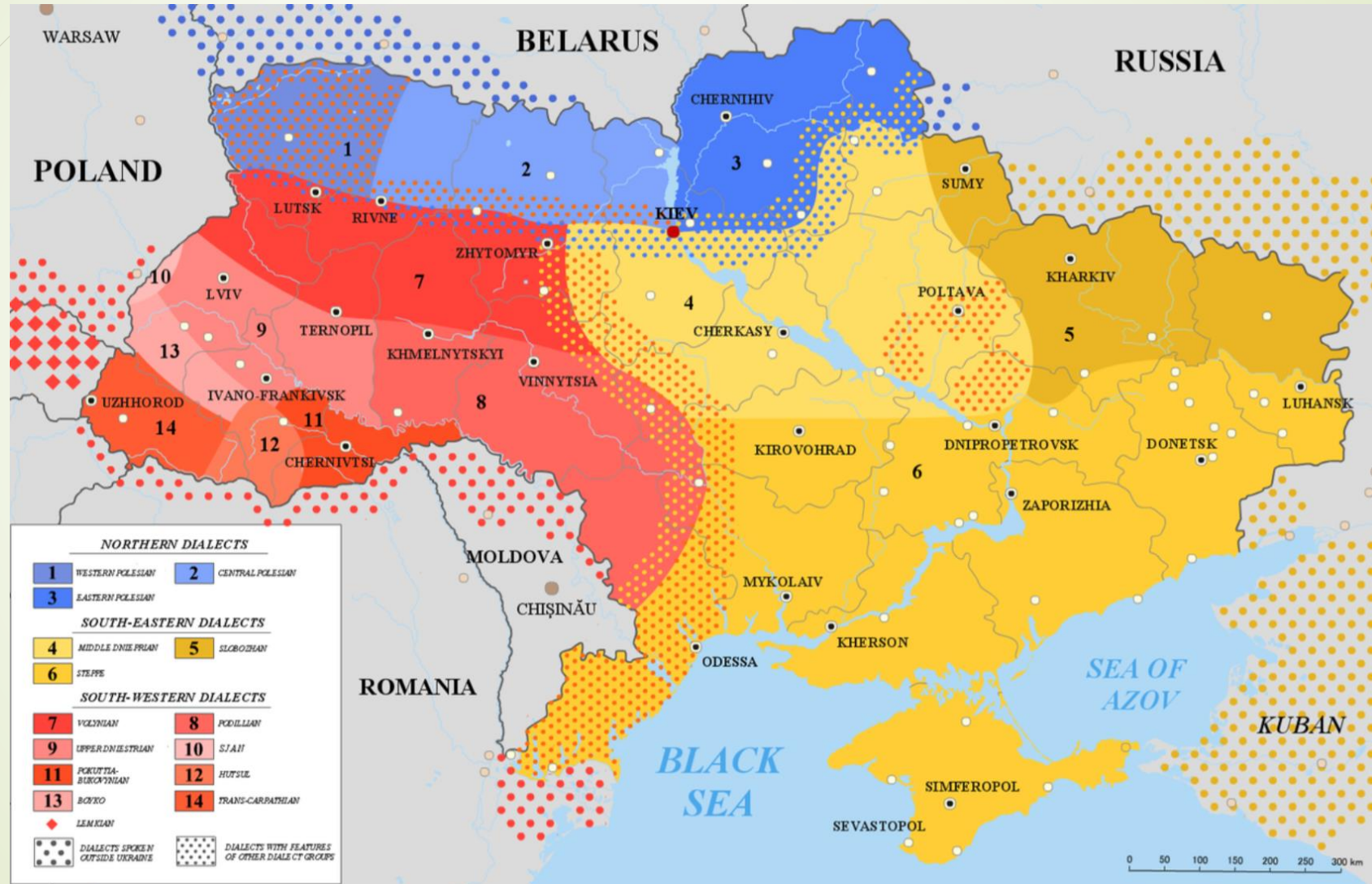


Allgemeines



- Ukrainische Sprache zählt zusammen mit Sprachen wie dem Russischen und dem Polnischen zu den **ostslawischen Sprachen**.
- Die ukrainische Sprache ist aus größtenteils den gleichen Lauten wie das Russische zusammengesetzt.
- Bis auf wenige Konsonanten (wie z.B. das ukrainische „p“ (r) gibt es keine Laute, die nicht in ähnlicher Form auch im Deutschen zu finden wären.
- Als Alphabet slawischen Ursprungs ist die **kyrillische Schrift** in mehreren slawischen Ländern gebräuchlich. Heute werden unter anderem Russisch, Ukrainisch, Weißrussisch, Bulgarisch, Serbisch und Mazedonisch mit kyrillischen Zeichen geschrieben.

Ukrainische Dialekte





Ukrainische Sprache

- Die ukrainische Sprache führte in der Ukraine lange ein Schattendasein. In der Sowjetunion wurden die Menschen russifiziert. Das wirkt bis heute fort.
- Russisch ist die Muttersprache von ca. 40 Prozent der Menschen, die in der Ukraine leben.
- In der Westukraine, die erst 1939 Teil der Sowjetunion wurde, blieb der Einfluss der ukrainischen Sprache größer.
- Ukrainisch ist zwar seit der Unabhängigkeit des Landes 1991 die einzige Staatssprache. Aber Russisch gilt immer noch vielen als überlegen.
- Bis 2004 wurden rund zwei Drittel aller russischsprachigen Schulen in ukrainischsprachige Einrichtungen umgewandelt, so dass Russisch im Bildungssystem heute deutlich unterrepräsentiert ist.

Begrüßung & Verabschiedung

❖ **Guten Tag!**

UA: дóбрый день! (dóbryj den')

❖ **Hallo!**

UA: Приві́т! (pryvít)

❖ **Willkommen!**

UA: Ласка́во прóсимо (laskávo prósymo)

❖ **Auf Wiedersehen!**

UA: до побáчення! (do robátschenn'a)

❖ **Tschüss!**

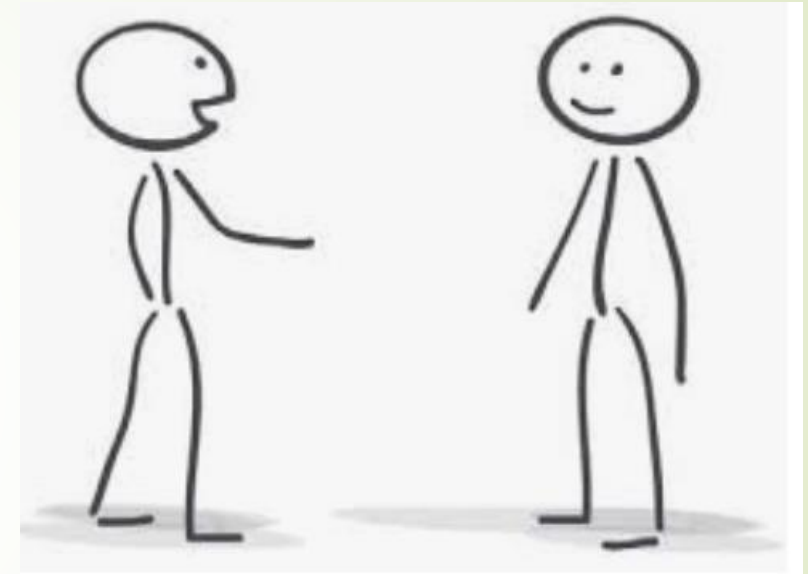
UA: бувáй! (buváj)

❖ **Bis morgen!**

UA: До завтра! (do závtra!)

❖ **Bis nächstes Mal!**

UA: побачимось наступного разу! (robátschymos' nastúpnoho rázu!)





Smalltalk

❖ **Wie geht es dir / Ihnen?**

UA: Як у тебе / Вас справи? (Jak u tebe / Vas spravy?)

❖ **Mir geht es gut / schlecht**

UA: У мене все добре / погано (U mene vse dobre / pohano)

❖ **Und dir?**

UA: А у тебе? (A u tebe?)



Sich kennenlernen / Fragen stellen

❖ **Ich heiÙe...**

UA: Менé звáти... (mené zváty)

❖ **Wie heiÙt du? / Wie heiÙen Sie?**

UA: Як тебе звати? (Jak tebé zváty?) / Як вас звати? (Jak vas zváty?)

❖ **Wie sagt man (Schule) auf Ukrainisch?**

UA: Як сказати (школа) українською? (Jak skazáty (shkóla) ukrajíns'koju?)

Bitten, sich bedanken, entschuldigen

❖ Bitte!

UA: Будь ласка! (bud' láska)

❖ Danke!

UA: дякую! (djákuji)

❖ Gerne!

UA: з задоволенням (z zadovolennjam)

❖ Entschuldigung!

UA: ви́бачте! (vy' batschte)



Zustimmung & Ablehnung

- ❖ **Ja**

UA: Так (tak)

- ❖ **Nein**

UA: ні (ni)





Hilfe anbieten / um Hilfe bitten

❖ **Brauchst Du/brauchen Sie Hilfe?**

UA: Тобі / Вам потрібна допомога? (Tobí / vam potríbna dopomóha?)

❖ **Wie kann ich Dir / Ihnen helfen?**

UA: Як я можу тобі / Вам допомогти? (Jak ja mózhu tóbi / vam dopomohy´?)

❖ **Ich brauche deine / Ihre Hilfe**

UA: мені потрібна твоя / Ваша допомога (mení potríbna tvojá / vásha dopomóha)

Beim Essen / am Tisch

- ❖ **Guten Appetit!**

UA: Смачного! (Smatschnóho!)

- ❖ **Wie schmeckt es?**

UA: Як на смак? (jak na smak?)



Absprachen treffen

❖ **Ich komme um neun Uhr**

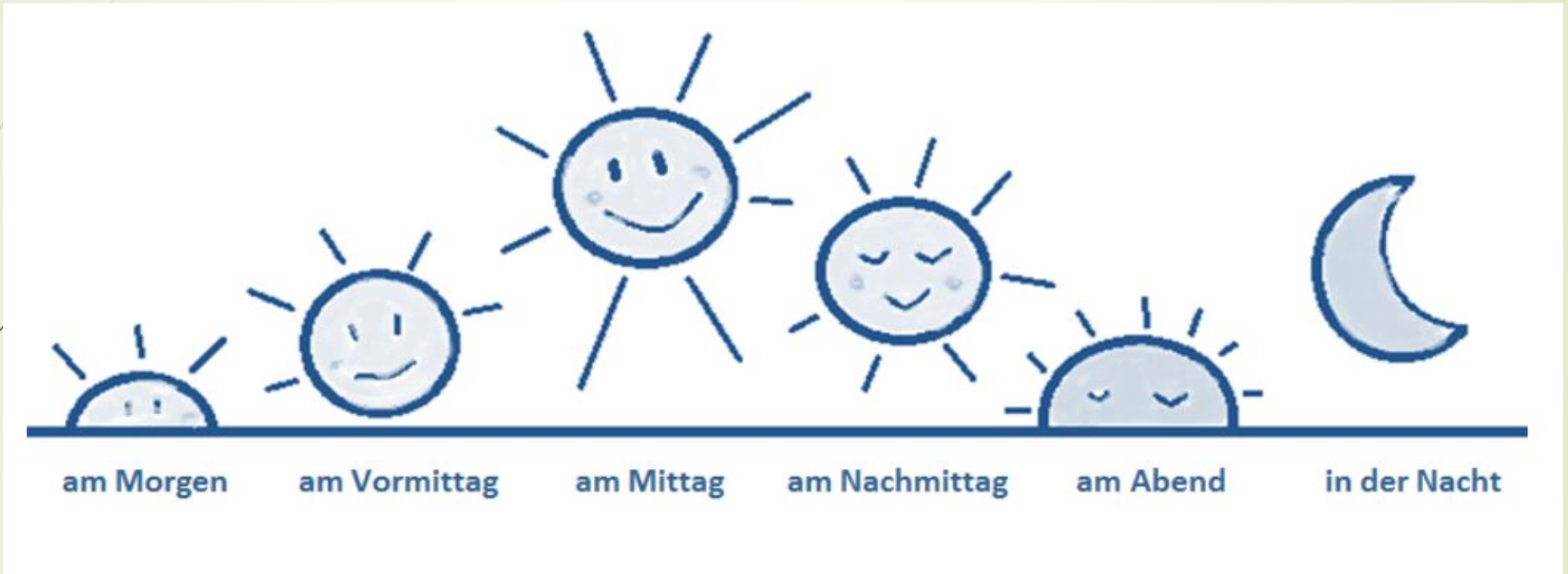
UA: Я прийду о дев'ятій годині (ja pryjdy´ o devjätij hody´ni)

❖ **Ich hole Sie um neun Uhr ab**

UA: Я заберу Вас о дев'ятій годині (ja zaberú vas o devjätij hody´ni)



Tageszeit



вранці
(vrántsi)

до обіду
(do obídu)

опівдні
(opívdni)

після обіду
(píslja obídu)

ввечері
(vvétscheri)

вночі
(vnotschí)

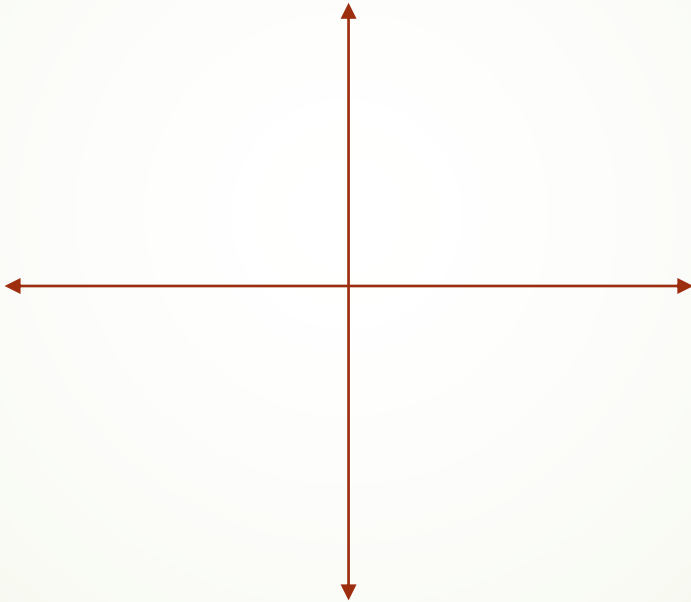
Richtung / Orientierung

DE: oben
UA: зверху (zvéřhu)

DE: links
UA: наліво (nalívo)

DE: rechts
UA: направо (naprávo)

DE: unten
UA: знизу (znu'zu)

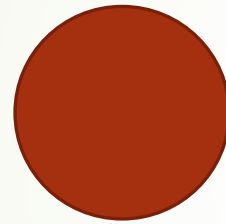


Familie



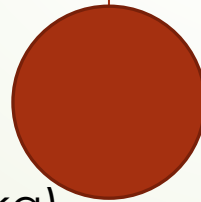
➤ UA: сім'я (sim'ja)

DE: Mutter
UA: ма́ти (maty)



DE: Vater
UA: ба́тько (bat'ko)

DE: Tochter
UA: дочка́ (dochka)

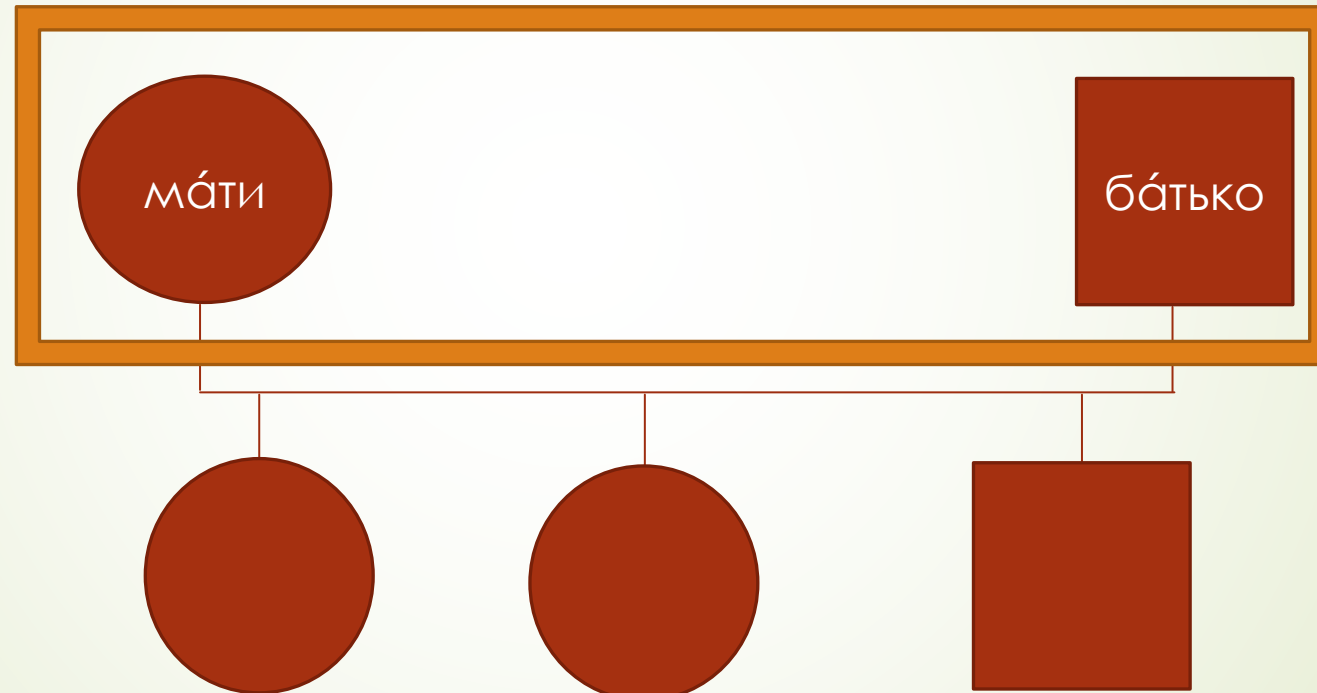


DE: Sohn
UA: син (syn)

Familie

DE: Eltern

UA: батьки (bat'ky)



DE: Schwester
UA: сестра́ (sestra)

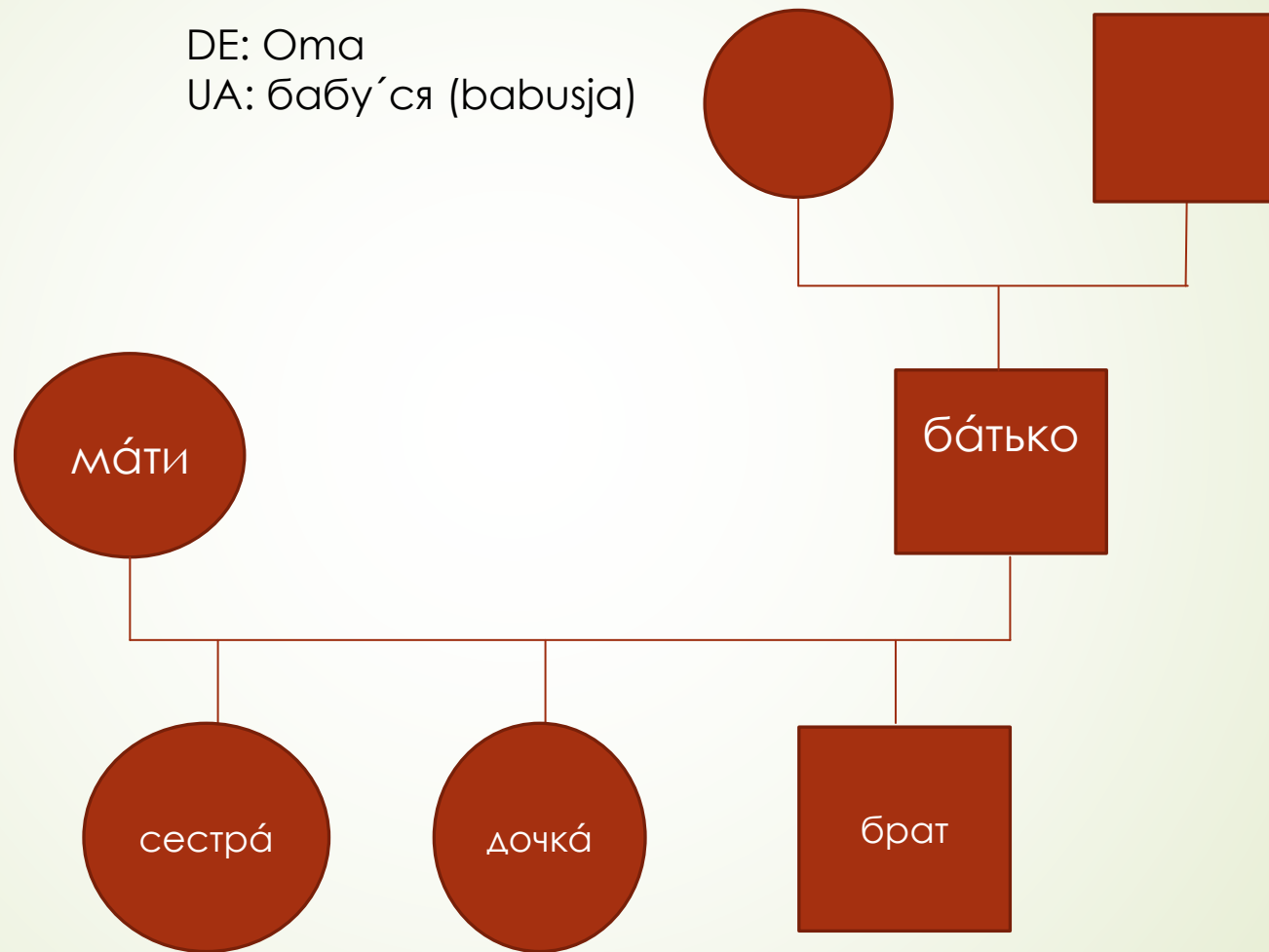
DE: ich
UA: я (ja)

DE: Bruder
UA: брат (brat)



DE: Oma
UA: бабу́ся (babusja)

DE: Opa
UA: діду́сь (didus')



Woche/ Wochentage

DE: Tag	UA: день (den')
Montag	понеділок (ponedílok)
Dienstag	вівторок (vivotórok)
Mittwoch	середá (seredá)
Donnerstag	четвѐр (tschetvér)
Freitag	п'ятниця (p'játnytsja)
Samstag	субóта (subóta)
Sonntag	неділя (nedílja)

DE: Wochenende

UA: вихідні дні (vychidní dni)

DE: Arbeitstage

UA: робóчі дні (robótschi dni)



Zahlen

DE	UA
eins	один (ody´n)
zwei	два (dva)
drei	три (try)
vier	чотири (tschof´yry)
fünf	п'ять (p´jat')
sechs	шість (shist')
sieben	сім (sim)
acht	вісім (vísim)
neun	дев'ять (dév´jat')
zehn	дéсять (désjat')
elf	одинáдцять (odynádtsjat')
zwölf	дванáдцять (dvanádtsjat')

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!



**LANDRATSAMT
ROSENHEIM**

